



**2021/2118(DEC)**

27.1.2022

# **OPINIA**

Komisji Kultury i Edukacji

dla Komisji Kontroli Budżetowej

w sprawie absolutorium z wykonania budżetu Centrum Tłumaczeń dla  
Organów Unii Europejskiej (CdT) za rok budżetowy 2020  
(2021/2118(DEC))

Sprawozdawczyni komisji opiniodawczej: Petra Kammerevert

PA\_NonLeg

## WSKAZÓWKI

Komisja Kultury i Edukacji zwraca się do Komisji Kontroli Budżetowej, jako komisji przedmiotowo właściwej, o uwzględnienie w końcowym tekście projektu rezolucji następujących wskazówek:

1. podkreśla, że Centrum Tłumaczeń dla Organów Unii Europejskiej (zwane dalej „Centrum”), które obchodziło 25. rocznicę powstania w 2020 r., w istotny sposób przyczynia się do przestrzegania kluczowej zasady wielojęzyczności w Unii, umożliwiając nie tylko sprawne funkcjonowanie instytucji, organów i jednostek organizacyjnych Unii, ale także umożliwiając obywatelom i organizacjom Unii dostęp do informacji i pełne wykorzystanie oferowanych im możliwości społecznych, kulturalnych, gospodarczych i edukacyjnych; gratuluje Centrum postępów w realizacji jego misji i wzywa je, by nadal przyczyniało się do wielojęzyczności w Unii;
2. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że Europejski Trybunał Obrachunkowy w swoim sprawozdaniu dotyczącym rocznego sprawozdania finansowego Centrum za 2020 r. potwierdza legalność i prawidłowość dochodów i płatności leżących u podstaw sprawozdania finansowego Centrum;
3. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że po kilku latach deficytów budżetowych, w 2020 r. Centrum odzyskało zdolność do zrównoważenia swojego budżetu; wzywa do dalszych inwestycji i wsparcia w celu zwiększenia zdolności tłumaczeniowych zorientowanych na usługi;
4. wyraża uznanie dla Centrum za rozszerzenie portfela klientów, do którego w listopadzie 2020 r. dołączyła Prokuratura Europejska;
5. z zadowoleniem przyjmuje nieustające wysiłki Centrum w 2020 r. na rzecz zapewnienia jakości tłumaczeń wykonanych przez zewnętrznych dostawców usług językowych, a także surowe środki podjęte wobec kilku wykonawców, których dokumenty uznano za wielokrotnie niezadowolające; w związku z tym z zadowoleniem przyjmuje ustanowienie do sierpnia 2020 r. w pełni zmienionego systemu informacji zwrotnych od klientów, w którym nacisk przesunięto z pomiaru zadowolenia klientów za pomocą formularzy badania satysfakcji na dostarczanie zaktualizowanych wersji; wzywa Centrum do ciągłego aktualizowania i dostosowywania systemu w oparciu o otrzymane informacje zwrotne;
6. odnotowuje pomyślne wdrożenie planu przekształcenia Centrum na lata 2019–2020 oraz dokumentu dotyczącego rozpoczęcia programu (PID), które podjęto w celu wprowadzenia zmian w strukturze Centrum; zachęca Centrum do dalszego podążania drogą przemian technologicznych, aby ciągle dostosowywać się do potrzeb klientów i w pełni wykorzystywać dostępne nowe technologie; w związku z tym zachęca Centrum do zwiększenia inwestycji w szkolenie personelu;
7. podkreśla, że Centrum musi kontynuować ambitną transformację związaną z cyfryzacją i sztuczną inteligencją, aby odpowiedzieć na potrzeby w zakresie wielojęzycznej komunikacji instytucji, organów i jednostek organizacyjnych Unii, które mają do czynienia z dużą ilością różnorodnych i specjalistycznych treści do przetłumaczenia

przy ograniczonych zasobach budżetowych; jednocześnie zwraca uwagę, że ogólnie pandemia COVID-19 może mieć negatywny wpływ w szczególności na pracowników kontraktowych, i zwraca się o znalezienie sposobów na łagodzenie niepewnych sytuacji w tym zakresie i zapobieganie im;

8. z zadowoleniem przyjmuje fakt, że Centrum bada obecnie możliwość rozpoczęcia w najbliższej przyszłości procedury uzyskiwania certyfikatu ISO 14001 lub EMAS w celu poprawy swoich wyników w zakresie ochrony środowiska; w tym duchu z zadowoleniem przyjmuje przygotowanie przez Centrum wstępnego przeglądu środowiskowego w 2020 r.

## INFORMACJE O PRZYJĘCIU PRZEZ KOMISJĘ OPINIODAWCZĄ

<b>Data przyjęcia</b>	27.1.2022
<b>Wynik głosowania końcowego</b>	+ :            28 - :            0 0 :            2
<b>Posłowie obecni podczas głosowania końcowego</b>	Asim Ademov, Andrea Bocskor, Ilana Cicurel, Gianantonio Da Re, Laurence Farreng, Tomasz Frankowski, Alexis Georgoulis, Sylvie Guillaume, Hannes Heide, Irena Joveva, Petra Kammerevert, Niyazi Kizilyürek, Ryszard Antoni Legutko, Predrag Fred Matić, Dace Melbārde, Victor Negrescu, Niklas Nienaß, Peter Pollák, Marcos Ros Sempere, Monica Semedo, Andrey Slabakov, Massimiliano Smeriglio, Michaela Šojdrová, Sabine Verheyen, Maria Walsh, Salima Yenbou, Theodoros Zagorakis, Milan Zver
<b>Zastępcy obecni podczas głosowania końcowego</b>	Catherine Griset, Viola Von Cramon-Taubadel

## GŁOSOWANIE KOŃCOWE W FORMIE GŁOSOWANIA IMIENNEGO W KOMISJI OPINIODAWCZEJ

28	+
ECR	Ryszard Antoni Legutko, Dace Melbārde, Andrey Slabakov
NI	Andrea Bocskor
PPE	Asim Ademov, Tomasz Frankowski, Peter Pollák, Michaela Šojdrová, Sabine Verheyen, Maria Walsh, Theodoros Zagorakis, Milan Zver
Renew	Ilana Cicurel, Laurence Farreng, Irena Joveva, Monica Semedo
S&D	Sylvie Guillaume, Hannes Heide, Petra Kammerevert, Predrag Fred Matić, Victor Negrescu, Marcos Ros Sempere, Massimiliano Smeriglio
The Left	Alexis Georgoulis, Niyazi Kizilyürek
Verts/ALE	Niklas Nienaa, Viola Von Cramon-Taubadel, Salima Yenbou

0	-

2	0
ID	Gianantonio Da Re, Catherine Griset

Objaśnienie używanych znaków:

+ : za

- : przeciw

0 : wstrzymało się